

كنيسة مار نقولا الأنطاكية الأرثوذكسية

St. Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Heights Blvd., San Francisco, CA 94131

Tel: (415) 648-5200

Email: info@stnicholas-sf.com--website: stnicholas-sf.com

His Eminence **Metropolitan JOSEPH**, Archbishop
of New York and Metropolitan of all North America

Pastor, V. Rev. Fr. **George Baalbaki**

(586) 214-4428 revbaalbaki@yahoo.com

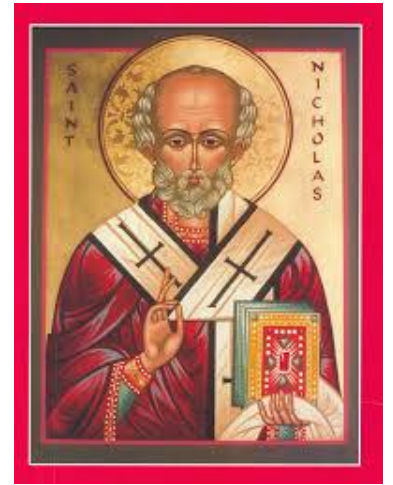
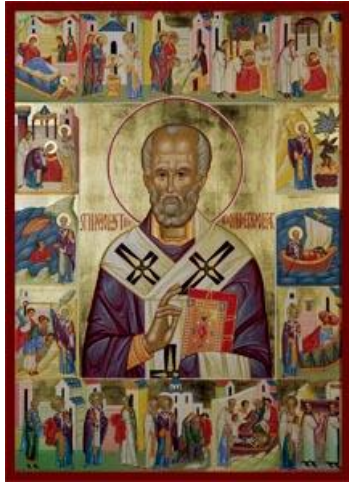
Pastor Emeritus, V. Rev. Fr. **Gregory Ofiesh**

Sub-Dn. **Michel Khoury**

Sub-Dn. **Ilyan Baalbaki**

Parish Council Chairman: **Ramzi Srouji**

Parish Council Vice Chairman: **Salim Qaru**



Sunday, July 05, 2020

IMPORTANT NOTICE: Based on the ongoing situation regarding COVID-19 (Coronavirus), all Church social events and gatherings are postponed until further notice. **Church is not open to the public. Please do not attend.** All liturgical services will be served with ONLY CLERGY. Please watch the livestream of the service on our social media.

Youtube: <https://www.youtube.com/channel/UCrDWPPWreLZpVhzVGZkjDIA>

We pray for the good health, well-being, and safety of everyone in these hard times. God bless!

THE EPISTLE: St. Paul to the Galatians. (5:22-6:2)

Brethren, the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, self-control; against such there is no law. And those who belong to Christ Jesus have crucified the flesh with its passions and desires. If we live by the Spirit, let us also walk by the Spirit. Let us have no self-conceit, no provocation of one another, no envy of one another. Brethren, if a man is overtaken in any trespass, you who are spiritual should restore him in a spirit of gentleness. Look to yourself, lest you too be tempted. Bear one another's burdens, and so fulfill the law of Christ.

الرسالة غلاطية (22:5-2:6)

يا إخوة أَنْ ثَمَرَ الروح هُوَ الْمَحَبَّةُ، وَالْفَرَحُ، وَالسَّلَامُ، وَطَوْلُ الْأَنَاءِ، وَاللُّطْفُ، وَالصَّلَاحُ وَالْإِيمَانُ، وَالْوَدَاعَةُ، وَالْعَفَافُ. وَهَذَا لَيْسَ نَامُوسٌ ضِدَّهَا وَالَّذِينَ لِلْمَسِيحِ صَلَّبُوا أَجْسَادَهُمْ مَعَ الْأَلَامِ وَالشَّهَوَاتِ فَإِنْ كُنَّا نَعِيشُ بِالرُّوحِ، فَلْنَسْلُكْ بِالرُّوحِ أَيْضاً وَلَا نَكُنْ دَوِي عُجْبٍ، وَلَا نَغَاضِبْ بَعْضُنَا بَعْضاً يَا إِخْوَةَ، إِذَا أَخَذَ أَحَدٌ فِي زَلَّةٍ، فَاصْلَحُوا أَنْتُمْ الرُّوحِيِّينَ مِثْلَ هَذَا بِرُوحِ الْوَدَاعَةِ. وَتَبَصَّرْ أَنْتَ لِنَفْسِكَ لئَلَّا تُجَرَّبَ أَنْتَ أَيْضاً إِحْمِلُوا بَعْضُكُمْ أَثْقَالَ بَعْضٍ وَهَكَذَا أَتَمُّوا نَامُوسَ الْمَسِيحِ.

الانجيل: متى 5: 13

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، دَخَلَ يَسُوعُ كَفَرْنَاحُومَ، فَدَنَا إِلَيْهِ قَائِدُ مِئَةٍ، وَطَلَّبَ إِلَيْهِ قَائِلًا: يَا رَبِّ إِنَّ فِتَايَ مُلْقَى فِي الْبَيْتِ مُخَلَّعًا يُعَذِّبُ بِعَذَابٍ شَدِيدٍ فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: أَنَا آتِي وَأَشْفِيهِ. فَأَجَابَ قَائِدُ الْمِئَةِ قَائِلًا: يَا رَبِّ، أَسْتُ مُسْتَحَقٌّ أَنْ تَدْخُلَ تَحْتَ سَقْفِي، وَلَكِنْ قُلْ كَلِمَةً لَا غَيْرَ، فَيَبْرَأَ فِتَايَ فَإِنِّي أَنَا إِنْسَانٌ تَحْتَ سُلْطَانٍ، وَلِي جُنْدٌ تَحْتَ يَدِي، أَقُولُ لِهَذَا "اذهَبْ"، فَيَذْهَبُ، وَلِلْآخَرِ "أَنْتَ"، فَيَأْتِي، وَلِعَبْدِي "اعْمَلْ هَذَا"، فَيَعْمَلُ فَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ، تَعَجَّبَ وَقَالَ لِلَّذِينَ يَتَّبِعُونَهُ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، إِنِّي لَمْ أَجِدْ إِيْمَانًا بِمِقْدَارِ هَذَا وَلَا فِي إِسْرَائِيلَ أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّ كَثِيرِينَ سَيَأْتُونَ مِنَ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ وَيَتَكُونُونَ مَعَ إِبْرَاهِيمَ وَاسْحَقَ وَيَعْقُوبَ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَأَمَّا بَنُو الْمَلَكُوتِ فَيُلْقَوْنَ فِي الظُّلْمَةِ الْبَرَّانِيَّةِ. هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصَرِيفُ الْأَسْنَانِ ثُمَّ قَالَ يَسُوعُ لِقَائِدِ الْمِئَةِ: اذهَبْ، وَلْيَكُنْ لَكَ كَمَا أَمَنْتَ. فَشَفِيَ فَتَاهُ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ.

THE GOSPEL: St. Matthew. (8:5-13)

At that time, as Jesus entered Capernaum, a centurion came forward to him, beseeching Him and saying, "Lord, my servant is lying paralyzed at home, in terrible distress." And Jesus said to him, "I will come and heal him." But the centurion answered Him, "Lord, I am not worthy to have you come under my roof; but only say the word, and my servant will be healed. For I am a man under authority, with soldiers under me; and I say to one, 'Go,' and he goes, and to another, 'Come,' and he comes, and to my slave, 'Do this,' and he does it." When Jesus heard him, He marveled, and said to those who followed him, "Truly, I say to you, not even in Israel have I found such faith. I tell you, many will come from east and west and sit at table with Abraham, Isaac, and Jacob in the Kingdom of Heaven, while the sons of the kingdom will be thrown into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth." And to the centurion Jesus said, "Go; be it done for you as you have believed." And the servant was healed at that very moment.

ANNOUNCEMENTS & EVENTS:

❖ **ST. NICHOLAS ANNUAL FOOD FESTIVAL: October 3rd & 4th. More info to come.**

THANK YOU:

We would like to show our sincere gratitude to this year's Camp THY staff. Thank you very much for making this year's online camp a very successful one. God bless and many years!

CHARITY:

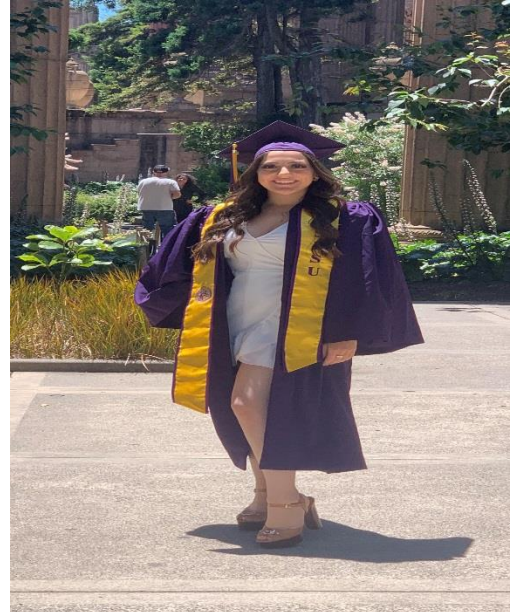
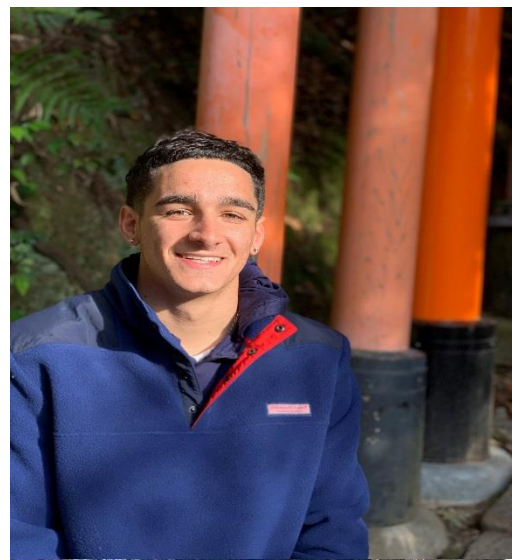
Our church has sent money back home to help those in our community who need assistance, especially during these challenging times. If you would like to make a donation to this noble cause, please mail your check to the church and write "Charity Donation" in the memo. Many thanks to our charity committee. Thank you and God bless!

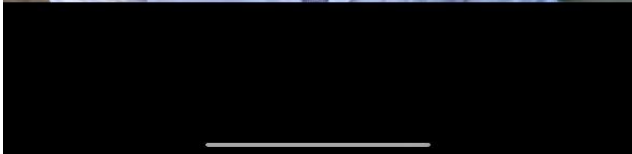
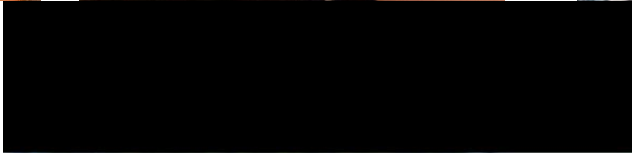
CONGRATULATIONS:

And best wishes to the new graduates for this year:

- ❖ **Angelina Bouri (Pic#1)** graduating from 8th grade from Burlingame intermediate school with a 4.0 GPA.
 - ❖ **Danya Amanda Shami** graduating from Saint Francis High School.
 - ❖ **Tala Rahal (Pic#2)** graduating from Lowell High School.
- ❖ **Abdallah John Shami (Pic#3)**, from Saint Mary's College of California with a Business Administration with a concentration in finance and data analytics.
- ❖ **Emilia Risek Batarse (Pic#4)** from University of California, Davis, College of Letters and Science: Design.
- ❖ **Yazan Issam Dabit (Pic#5)** from Notre Dame de Namur University with a Master's Degree in Human Resource Management.
- ❖ **Jessica Issam Dabit (Pic#6)** from San Francisco State university with a Major in child and adolescent development with an emphasis in school age and family with a minor in special education.
- ❖ **Margarett Qaqish (Pic#7)** from Gonzaga University with a BA in communication studies and a minor in sociology.
 - ❖ **Sali Saadeh (Pic#8)** from Capuchino high school.
 - ❖ **Nicholas Nabil Hanhan** from USF with a Bachelors in Economics
 - ❖ **Alexander Nabil Hanhan** from Saint Mary's with a Bachelors in Economics.
- ❖ **Shadi Dawud Rantisi (Pic#9)** graduated from Skyline College with a Certificate of Achievement as an Auto Mechanic.
 - ❖ **Ghassan Jason Msalam (Pic#10)** graduating from Woodside High School.
- ❖ **Taliana Msalam (Pic#11)** graduating 8th grade from McKinley Institute of Technology School .
- ❖ **Tamara Bazouzi (Pic#12)** graduated from UC Santa Cruz majoring in Molecular, Cellular, and Developmental Biology.
- ❖ **Dr. Jaber Hanhan (Pic#13)** from University of Utah School of Medicine with an MD Degree.
- ❖ **David Husari** from Woodside High School, attending SFSU with a major in Biochemistry.
 - ❖ **Brianna Leila Madback** from high school with Honors.

Congratulations and we wish you all a bright future full of success!





Metropolitan Anthony of Sourozh: The Faith of the Centurion

When Peter on the lake suddenly realized not only with his mind but with all the awe of his being who the Lord Jesus Christ was, he said, “Leave my boat, o Lord, I am not worthy that I should be in Thy presence.”

And today we find another man whose faith is calm and grave — the centurion. He came to Christ to ask for the healing of his servant, for mercy and for love. And when Christ said to him that He would come and heal this servant of his, he said, “No, You need not trouble Yourself. A word of Yours will suffice.” And Christ let him go, He did not say, “To reward your faith I shall come all the same.” He let him return to his home to find his servant healed.

How different it is from so many of our attitudes. We turn to God half-heartedly in the vague, uncertain hope that He will and that He can respond to us. The centurion had no such dividedness of mind and heart. He knew that if it was right, God will act. He presented Him with his request with all his hope and all his faith but he claimed nothing, certainly not any reward for the faith he had expressed. He went. Yes, indeed, his prayer was fulfilled and it was enough for him. He had met the mercy of God face to face and the mercy had responded because he himself was prepared to accept whatever the Lord would decide.

When we turn to God we must learn this whole-heartedness. We must turn to Him in the certainty that He can act, that His love is entirely and perfectly offered, but that His wisdom may find it right to act in a way different from what we expect. And we must be prepared to present our request to the Lord and then go, leave it to Him to act as best He chooses. In a way we must be prepared to trust Him so completely that His absence should not shake our faith. His absence is never real, it is our subjective perception of it. He is always there in our midst, with us, but at times He makes this presence perceived, at times not. We must never doubt that He is there, — He is but in His wisdom preparing us to a greater maturity than that of a beggar, a greater maturity than one who expects continuously to be helped and protected, and be heard, He makes himself unperceptible, unperceived.

Let us learn to trust the Lord not only when we are overwhelmed by His presence but also when apparently He is not there. And when in one way or another He says to us, “You have received from Me all you needed, go now and do your work, proclaim My mercy, do to others what I have done to you,” — then we must be prepared to go away, away from the services, away from our surrounding, away towards those who need the Lord, Who sends us to them.

قراءة في إنجيل: متى 9: 1-8

" في ذلك الزمان دخل يسوع السفينة واجتاز وجاء إلى مدينته، فإذا بمخلع ملقى على سرير قدموه إليه: فلما رأى يسوع إيمانهم قال للمخلع: ثق يا بُنَيَّ، مغفورة لك خطاياك. فقال قَوْمٌ من الكتبة في أنفسهم: هذا يُجَدِّف. فعلم يسوع أفكارهم فقال: لماذا تُفَكِّرونَ بالشرِّ في قلوبكم؟، ما الأيسرُ أن يُقالَ مغفورة لك خطاياك أم أن يُقالَ قُمْ فامش؟. ولكن، لكي تعلموا أن ابنَ البشر له سلطانٌ على الأرض أن يغفرَ الخطايا، (حينئذٍ قال للمخلع) قُمْ احملِ سريرك وإذهب إلى بيتك. فقام ومضى إلى بيته. فلما نظرَ الجموعُ تعجبوا ومجدوا الله الذي أعطى الناس سلطاناً كهذا. "

تفسير:

الرَّب يسوع هو الله نفسه. نعم هو الله المتجسد والصائر انساناً ليرتفع الإنسان إلى الإلهيات. في هذا المقطع الانجيلي الصغير كلام كبير وعميق جداً.

سؤال طرحه يسوع على الكتبة بعدما عرف مكنونات قلوبهم وماذا يجول في خواطرهم: " لماذا تُفَكِّرونَ بالشرِّ في قلوبكم؟.

وأُتبعه بسؤال ثانٍ: " ما الأيسرُ أن يُقالَ مغفورة لك خطاياك أم أن يُقالَ قُمْ فامش؟.

نعم الله وحده يعرف مكنونات القلوب، وهو وحده كاشف النوايا والنفوس، والله وحده يغفر الخطايا، وهذا بالضبط ما فعله الرب يسوع هنا.

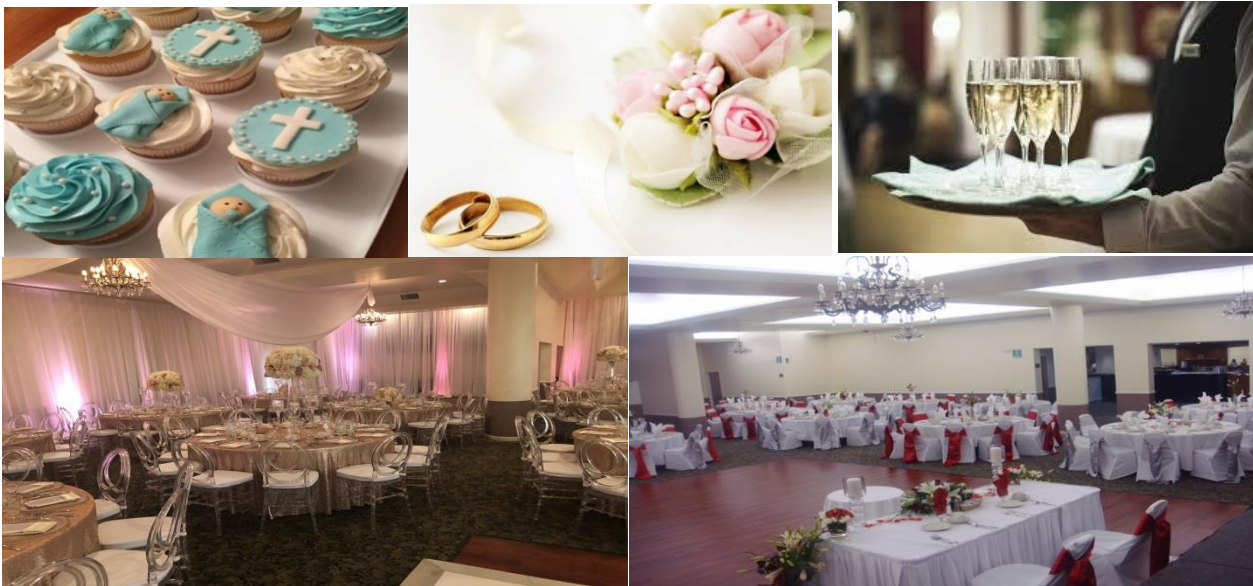
نقرأ في العهد القديم: " فاسمع أنت من السماء مكان سكناك واغفر واعط كلَّ انسان حسب كلِّ طريقه كما تعرف قلبه لأنك انت وحدك تعرف قلوب بني البشر " (2أخبار 6: 30)

فلو أحسن الكتبة فهم الأسفار المقدسة بقلب متواضع لعرفوه حتمًا وعرفوا أنه الإله الحقيقي.

فيا من تجسدت من أجلنا، وصُلبت فداءً عن كلِّ واحد منَّا، وقمت لتحيتنا، تحنن علينا واشفنا نحن المخلعين بخطايانا وبكبرياننا لنسير معك في درب الخلاص والحياة الأبدية. آمين.

SAINT NICHOLAS ORTHODOX CHURCH BANQUET HALL

The Saint Nicholas Orthodox Church Banquet Hall, is the perfect venue for your next wedding reception, baptism, graduation, birthday, or conference. We offer a range of professional banquet and catering services for making any event a very personal experience for our community. Our vast and eclectic menu showcases a variety of banquet menu options and premium beverages. Our friendly and professionally trained staff will work with you to identify your needs, budget and develop the perfect event for you. For more information contact our Church office at (415) 648-5200 or info@stnicholas-sf.com



Banquet Hall Amenities

- Over 6000 square feet
- Seating for up to 350 guests
- 200 square foot elevated stage
- 25ft x 25ft dance floor
- Lighting & Sound
- Bar available
- Fully equipped industrial kitchen
- On-site catering available with staff
- External caterers are welcome
- Tables, chairs, linens, flatware, silverware available
- Event set up, tear down and cleaning services available
- Complimentary parking lot
- Wheelchair accessible

**REPRESENTING VICTIMS OF SERIOUS
PERSONAL INJURY & WRONGFUL DEATH**



THE
MICHAEL
LAW FIRM

ACCIDENTS & INJURIES

UBER/LYFT

AUTOMOBILES

PEDESTRIANS

MOTORCYCLES

BIKES/SCOOTERS

TAXI CABS/BUSES/TRUCKS

FALLS (SLIP & TRIP)

CONSTRUCTION SITES

FIRES/EXPLOSIONS

(415) 447-2833

ISSA@MICHAELLAWSF.COM

WWW.MICHAELLAWSF.COM



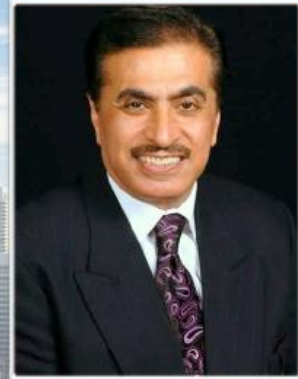
ISSA MICHAEL, ESQ.

TRIAL ATTORNEY SINCE 1996



REXSI
REAL ESTATE

**ONE MARKET STREET, 36TH FLOOR | San Francisco CA
433 Airport Blvd, Suite 126 | Burlingame CA
2901 West Coast Highway | Newport Beach CA**



Looking to...

- **Purchase a home?**
- **Sell your business?**
- **Purchase a new business?**
- **Purchase commercial property?**
- **Lease a location for your business?**

We are here to help you!
CALL ON US

JERIES TANNOUS
Commercial and Residential Real Estate
BRE # 00550532
Cell: (650)740-9263

Specializing in:
Business Brokerage
Commercial Real Estate
Sales & Leasing
Residential Real Estate